

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 6:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz nas stamtąd wyprowadził, po to, by nas (tu) wprowadzić i dać nam tę ziemię, którą przysiągł naszym ojcom.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz nas stamtąd wyprowadził, po to, by nas tu wprowadzić i dać nam tę ziemię, którą przysiągł naszym ojcom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz wyprowadził nas stamtąd, aby nas wprowadzić i dać nam tę ziemię, którą przysiągł naszym ojcom.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wywiódł nas stamtąd, aby nas wprowadził, i dał nam tę ziemię, o którą przysiągł ojcom naszym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i wywiódł nas zonąd, aby wprowadzonym dał ziemię, o którą przysiągł ojcom naszym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyprowadził nas stamtąd, by iść z nami i przyprowadzić nas do ziemi, którą poprzysiągł naszym przodkom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz nas stamtąd wyprowadził, aby nas wprowadzić tutaj i dać nam tę ziemię, którą przysiągł naszym ojcom.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyprowadził nas stamtąd, aby nas wprowadzić i dać nam ziemię, którą poprzysiągł naszym ojcom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nas zaś wyprowadził stamtąd, by nas wprowadzić do ziemi, którą przysiągł dać naszym przodkom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nas jednak wywiódł stamtąd, by nas poprowadzić i dać nam ten kraj, który przyrzekł naszym ojcom.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I wydobył nas stamtąd, aby nas przywieść do ziemi, którą przysiągł naszym praojcom, że nam ją da.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І нас вивів звідти, щоб ввести нас, щоб дати нам цю землю, яку поклявся дати нашим батькам.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem wyprowadził nas stamtąd, aby nas zaprowadzić i oddać nam ziemię, którą zaprzysiągł naszym ojcom.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wyprowadził nas stamtąd, żeby nas tu przyprowadzić, by dać nam ziemię, co do której przysiągł naszym praojcom.